

Antwort / Odpowiedź

Finanzamt Cottbus
Vom-Stein-Str. 29
03050 Cottbus

Überprüfung der Steuerpflicht in Deutschland für das Kalenderjahr
Weryfikacja istnienia obowiązku podatkowego w Niemczech w roku kalendarzowym

für den Steuerpflichtigen / Podatnik

Steuernummer / Numer podatkowy

Frage / Pytanie		Antwort / Odpowiedź	
<p>Hatten Sie bzw. Ihre Firma ihre Geschäftsleitung in Deutschland begründet?</p> <p>Geschäftsleitung ist nach § 10 der Abgabenordnung (AO) der Mittelpunkt der geschäftlichen Oberleitung. Der Mittelpunkt der geschäftlichen Oberleitung befindet sich dort, wo der für die Geschäftsführung maßgebende Wille gebildet wird. Folglich kommt es darauf an, an welchem Ort die für die Geschäftsführung nötigen Maßnahmen von einiger Wichtigkeit angeordnet werden. Bei einer Körperschaft ist das regelmäßig der Ort, an dem die zur Vertretung befugten Personen die ihnen obliegende laufende Geschäftsführertätigkeit entfalten, d.h. an dem sie die tatsächlichen, organisatorischen und rechtsgeschäftlichen Handlungen vornehmen, die der gewöhnliche Betrieb der Gesellschaft mit sich bringt, die sog. Tagesgeschäfte.</p> <p>Wenn ja, bitte Anschrift angeben.</p>	<p>Czy Pan(i) firma powołała w Niemczech zarząd?</p> <p>Zgodnie z § 10 niem. Ordynacji podatkowej [Abgabenordnung, AO] zarząd jest głównym ośrodkiem kierowniczym przedsiębiorstwa. Główny ośrodek kierowniczy znajduje się tam, gdzie podejmowane są najważniejsze decyzje związane z zarządzaniem jednostką. Chodzi zatem o miejsce, w którym decyduje się o działaniach mających istotne znaczenie dla działalności przedsiębiorstwa.</p> <p>W przypadku osób prawnych jest to zwykle miejsce, w którym osoby upoważnione do jej reprezentowania wykonują ciężące na nich czynności zarządcze natury faktycznej, organizacyjnej i prawnej, związane ze zwykłą działalnością spółki.</p> <p>Jeśli tak, proszę podać adres.</p>	<p>Nein / Nie</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>Ja / Tak</p> <p><input type="checkbox"/></p>
<p>Wurde eine Betriebsstätte von Ihnen bzw. Ihrer Firma in Deutschland begründet</p> <p>(zum Beispiel Geschäftsleitung in Deutschland, Einrichtung eines Geschäftslokals, einer Werkstätte, Baustelle über einen Zeitraum von 12 Monaten)?</p> <p>Wenn ja, bitte Anschrift angeben.</p>	<p>Czy Pana/Pani firma utrzymuje w Niemczech zakład</p> <p>(np. siedzibę zarządu, lokal biurowy, warsztat, plac budowy – przez okres powyżej 12 miesięcy)?</p> <p>Jeśli tak, proszę podać adres.</p>	<p>Nein / Nie</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>Ja / Tak</p> <p><input type="checkbox"/></p>
<p>War ein ständiger Vertreter für Sie bzw. Ihre Firma in Deutschland beschäftigt?</p> <p>Ständiger Vertreter ist eine Person, die nachhaltig die Geschäfte eines Unternehmens besorgt und dabei dessen Sachweisungen unterliegt. Ständiger Vertreter ist insbesondere eine Person, die für ein Unternehmen nachhaltig Verträge abschließt, vermittelt, Aufträge einholt oder einen Bestand von Gütern oder Waren unterhält und davon Auslieferungen vornimmt.</p> <p>Wenn ja, bitte Namen und Anschrift des ständigen Vertreters angeben und Vollmacht in Kopie einreichen.</p>	<p>Czy Pana/Pani firma zatrudnia w Niemczech stałego przedstawiciela?</p> <p>Stały przedstawiciel to osoba, która w sposób ciągły działa na rzecz przedsiębiorcy i podlega jego poleceniom. W szczególności stały przedstawiciel zawiera w imieniu przedsiębiorcy umowy lub pośredniczy przy ich zawieraniu, pozyskuje zlecenia lub zarządza zasobem materiałów lub towarów, z których dokonuje dostaw.</p> <p>Jeśli tak, prosimy podać nazwisko i adres stałego przedstawiciela oraz dołączyć kopię pełnomocnictwa.</p>	<p>Nein / Nie</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>Ja / Tak</p> <p><input type="checkbox"/></p>

Zur Darlegung der Versteuerung im Ansässigkeitsstaat sind eine Kopie Ihrer polnischen Einkommensteuer-Selbsterklärung (PIT) mit Bestätigung seitens der ausländischen Finanzbehörde sowie die Bescheinigung(en) EU/EWR (Download über <http://www.finanzamt.brandenburg.de/cms/detail.php/lbm1.c.269460.de>) beizufügen.

W celu wykazania opodatkowania w kraju rezydencji podatkowej należy dołączyć **kopię polskiej deklaracji podatkowej PIT**, potwierdzonej przez polski organ skarbowy, a także **zaświadczenie/zaświadczenia EU/EOG** (do pobrania pod adresem: <http://www.finanzamt.brandenburg.de/cms/detail.php/lbm1.c.269460.de>).

Unterschrift / Podpis

Prüfung der Steuerpflicht in Deutschland / Weryfikacja istnienia obowiązku podatkowego w Niemczech

Ertragsteuerlich wird das Besteuerungsrecht für Deutschland als Tätigkeitsstaat nach Artikel 7 und 5 Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) durch das Finanzamt Cottbus überwacht.

Zgodnie z art. 7 i 5 Umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania (UPO) organem właściwym do kontroli opodatkowania w Niemczech jako kraju prowadzenia działalności w zakresie podatków od dochodu jest Urząd Skarbowy w Cottbus.

Erforderlich ist eine jährliche Prüfung, da sich die Besteuerungsgrundlagen ändern können, zum Beispiel durch Begründung einer Baustellen- bzw. Montagebetriebsstätte (über einen Zeitraum von 12 Monaten hinaus) nach Artikel 5 Abs. 3 DBA.

Wymagana jest coroczna weryfikacja, ponieważ przesłanki opodatkowania mogą ulec zmianie, np. przez otwarcie placu budowy lub zakładu montażowego (na okres przekraczający 12 miesięcy) zgodnie z Art. 5 ust. 3 UPO.

Zur Prüfung der Ertrags- und Lohnsteuerpflicht in Deutschland sind die folgenden Unterlagen jeweils bis zum 31.05. des Folgejahres zu übersenden:

Dla celów weryfikacji istnienia obowiązku podatkowego w zakresie podatków dochodowych (w tym od wynagrodzeń) w Niemczech należy przesłać do dnia 31.05. roku następnego następujące dokumenty:

<input type="checkbox"/> dieses Antwortschreiben für das jeweilige Kalenderjahr,	<input type="checkbox"/> niniejszy formularz za dany rok,
<input type="checkbox"/> Kopien aller ausgestellten Rechnungen,	<input type="checkbox"/> kopie wszystkich wystawionych rachunków,
<input type="checkbox"/> eine Aufstellung über die in Deutschland ausgeführten Bauvorhaben (Auftraggeber, Objekt + Bauort, Baubeginn, Bauende, Auftragssumme),	<input type="checkbox"/> zestawienie wszystkich wykonanych na terenie Niemiec prac budowlanych (zleceniodawca, obiekt + miejsce budowy, data rozpoczęcia prac, data zakończenia prac, kwota zlecenia),
<input type="checkbox"/> eine Aufstellung über die in Deutschland gegebenenfalls eingesetzten Arbeitnehmer (Name, Geburtsdatum, Aufenthaltszeitraum in Deutschland),	<input type="checkbox"/> o ile dotyczy, lista pracowników zatrudnionych na terenie Niemiec (nazwisko, data urodzenia, okres pobytu na terenie Niemiec),
<input type="checkbox"/> eine Kopie Ihrer polnischen Einkommensteuer-Selbsterklärung	<input type="checkbox"/> kopia polskiej deklaracji podatkowej PIT
<input type="checkbox"/> die Bescheinigung(en) EU/EWR Download über http://www.finanzamt.brandenburg.de/cms/detail.php/lbm1.c.269460.de	<input type="checkbox"/> zaświadczenie(-nia) EU/EOG do pobrania pod adresem: http://www.finanzamt.brandenburg.de/cms/detail.php/lbm1.c.269460.de

Sofern keine Angaben zur Steuerpflicht in Deutschland für das entsprechende Jahr gemacht und Steuererklärungen nicht eingereicht werden, werden jährlich maschinelle Erinnerungen zur Abgabe von Steuererklärungen versandt.

Jeśli podatnik w danym roku nie przedłoży aktualnych informacji podatkowych i nie złoży deklaracji podatkowych, otrzyma automatyczne upomnienie o obowiązku złożenia deklaracji.

Es wird um Beachtung gebeten, dass Sie - sofern Sie ein im Ausland umsatzsteuerlich ansässiger Unternehmer sind - gegenüber Unternehmern Netto-Rechnungen mit Verweis des Übergangs der Steuerschuldnerschaft gemäß § 13b Abs. 2 Nr. 1 Umsatzsteuergesetz (UStG) und gegenüber Privatpersonen Rechnungen mit Umsatzsteuerausweis ausstellen müssen.

Sofern Umsätze an Privatpersonen getätigt werden, müssen Sie Umsatzsteuer-Voranmeldungen ans Finanzamt elektronisch übermitteln. Mit dem Programm ElsterFormular bietet die Steuerverwaltung eine kostenlose Software zur Erstellung der Steuererklärungen am PC und der anschließenden elektronischen Datenübermittlung an. Näheres finden Sie auf der Internetseite von ElsterFormular: <http://www.elsterformular.de>

Przypominamy, że przedsiębiorca mający rezydencję dla celów podatku VAT za granicą wystawia przedsiębiorstwom rachunki netto z adnotacją o przeniesieniu obowiązku podatkowego na podstawie § 13b ust. 2 nr 1 niem. Ustawy o podatku od towarów i usług [Umsatzsteuergesetz, UStG], natomiast osobom fizycznym wystawia rachunki z wykazaniem podatku VAT.

Jeśli przedsiębiorca prowadzi sprzedaż na rzecz osób fizycznych, zobowiązany jest do składania w urzędzie skarbowym, drogą elektroniczną, deklaracji dla podatku VAT. Administracja podatkowa udostępnia bezpłatny program ElsterFormular, przy pomocy którego można wypełnić deklarację podatkową na komputerze, a następnie przesłać ją drogą elektroniczną. Szczegóły są dostępne na stronie programu ElsterFormular: <http://www.elsterformular.de>

Für die Inanspruchnahme der umsatzsteuerlichen Kleinunternehmerschaft ist Voraussetzung, dass Sie umsatzsteuerlich in Deutschland (im Inland) ansässig sind (§§ 19 und 13b Abs. 7 des UStG).

Diese umsatzsteuerliche inländische Ansässigkeit wird nur durch eine in Deutschland belegene Geschäftsleitung (in POLEN ist kein Gewerbe angemeldet) bzw. umsatzsteuerliche Betriebsstätte nach dem Umsatzsteuer-Anwendungserlass 3a.1 Abs. 3 zu § 3a UStG (feste Geschäftseinrichtung mit einem ausreichenden Mindestbestand an Personal- und Sachmitteln) begründet.

Warunkiem skorzystania ze zwolnienia od podatku VAT w przypadku małych przedsiębiorstw jest posiadanie przez przedsiębiorcę rezydencji dla celów podatku VAT w Niemczech (§§ 19 i 13b ust. 7 UStG).

Warunkiem posiadania rezydencji dla celów podatku VAT w Niemczech jest siedziba zarządu na terenie Niemiec (przedsiębiorca nie może mieć zarejestrowanej działalności gospodarczej w POLSCE) lub posiadanie na terenie Niemiec zakładu w rozumieniu Rozporządzenia wykonawczego [Umsatzsteuer-Anwendungserlass] 3a.1 ust. 3 do § 3a UStG (stałego zakładu spełniającego minimalne wymogi pod względem liczby zatrudnionych i środków produkcji).

